

上海译文出版社



荣登《纽约时报》
畅销书排行榜的
心理学巨著

244

重人格

著者/〔美〕卡梅伦·韦斯特
译者/李永平

上海译文出版社



24

重人格

著者/〔美〕卡梅伦·韦斯特
译者/李永平

图书在版编目(CIP)数据

24 重人格/(美)韦斯特(West, C.)著;李永平译.
上海:上海译文出版社,2002.3

书名原文:First Person Plural

ISBN 7-5327-2736-X

I.2... II.①韦...②李... III.心理学—通俗读物 IV.B848-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 057226 号

Cameron West

FIRST PERSON PLURAL

My Life As a Multiple

Hyperion, 1999

根据美国 Hyperion 公司 1999 年版本译出

Copyright ©1999 by Cameron West, Ph. D.

Chinese translation copyright ©2000 by Shanghai Translation Publishing House

Simplified Chinese characters edition arranged with Hyperion through Big Apple

Tuttle-Mori China

根据台湾高宝国际(集团)有限公司 2000 年版校订出版

ALL RIGHTS RESERVED

图字:09-2001-301 号

24 重人格

[美]卡梅伦·韦斯特 著

李永平 译

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海市宝山区场南印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 12.125 插页 2 字数 301,000

2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月第 1 次印刷

印数:0,001—7,500 册

ISBN7-5327-2736-X/B·130

定价:20.00 元

在爱与意志的每一个行动中，
我们都同时既塑造着我们的生活世界，
又塑造着我们自己。

中文版序言



受出版社编辑的委托,我花了几个晚上阅读了全书(台湾译本),深感一个心理学家(Cameron West 博士,本书的作者和主角)能用非常优美的文字和细致入微的描述为读者展现他的心路历程,揭示普通人或许不可思议或难以理解的一个多变、离奇、但又确实存在的“世界”——多重人格现象——之难能可贵。同时也为本书的译者(台湾精神科医生李永平博士)的翻译技巧称好,一个精神科医生倘若没有扎实的双语文学技巧和专业心理学的知识是很难高质量地完成该书的翻译工作的。

众所周知,人在不同的社会场合应该以不同的社会角色(或身份)出现,如在家中,可能是孩子的父母、配偶的伴侣;在单位工作,可能是领导或职员;在周末的外出购物或游玩中,可能是顾客或游客。就是说,在人的社会生活中,不同阶段或不同场合我们都会有一定的角色转换,但自我一般是相对恒定的。然而,多重人格者,他们则可能在同一场合或相对的一定时间范围内以不同的角色出现,甚至改变自我(本书中所描述的所谓分身),这是一种病理心理现象,往往会给患者本人和家庭带来巨大的痛苦和不幸。因为是一种病理心理现象,并非是一种严重的精神疾病或精神障碍(如精神分裂症),而且缺乏有效的治疗手段,临床心理学家和精神科医



生常常会忽视,甚至会误诊,使得这类患者更加痛苦并遭受社会的歧视。本书作者以自己的经历,详细描述了多重人格患者的内心世界和其就医诊治经过,从患者角度揭示了他的临床表现和导致问题存在的可能原因——童年期的性创伤经历(乱伦或性虐待)。这是目前比较公认和接受的一种理论假设,即从弗洛伊德精神动力学理论解释多重人格发生的机理。

关于弗洛伊德的精神分析或精神动力学理论,在过去 100 多年里对人类了解心理现象和揭示心理活动的内在动力所在起到了举足轻重的影响,国内早在 20 世纪的 30 年代便有其著作的翻译介绍,20 世纪 80 年代随着改革开放和学术研究的发展,这类著作曾大量译成中文。精神分析理论的基本框架或结构是将人格分成本我(id)、自我(ego)和超我(super - ego);人的意识领域分为意识(conscience)、前意识(pre - conscience)和潜意识(un - conscience);人的心理障碍或问题的产生是源于童年期的创伤经历或性力(Libido),其治疗的技术乃是应用躺椅、自由联想和释梦,向患者揭示其心理障碍的起因和联系,使其领悟从而达到人格的重建,克服其问题。本书所展示的便是一个非常详实的成功范例:患者成年期发病,通过长期虽断断续续(搬迁地方、更换治疗医师)但坚持不懈的治疗,逐步使其认识到问题产生的症结——在其成年自我(卡姆)的记忆中早已忘却的童年性虐待(与外婆、母亲的乱伦),通过释梦、解释和工作修通(interpretation)让其识别其不同分身的意义,以及与其童年期性虐待的关系,学会逐步面对和适应,同时鼓励和督促其成年自我不断努力与学习,最终学业有成(心理学博士、临床心理学家)、家庭和睦与幸福(妻子的理解与支持、儿子的健康成长)。

关于多重人格,国内临床研究不多,仅在 20 世纪 50 年代和 60 年代初期有少量文献报道。一方面是其本身的复杂性和难辨别性,因为患者的表现常多变和“缺乏规律”(如果不长期随访和记录观察的话),很容易被临床精神科医师误诊为精神分裂症;另一方

面,部分患者的异常行为常涉及违法或伦理道德,同时多重人格的诊断又缺乏客观的诊断依据,很难鉴别出是患病或逃避司法制裁,使得这类患者被漏诊。再者,由于历史等诸多因素,精神动力学理论与精神分析技术在国内的介绍和应用推广不够,甚少有这方面的专家学者,因此这类患者的诊断与研究甚少。值得庆幸的是,近10余年来,中德心理治疗讲习班的系列培训,已有部分国内同行涉足这一领域,积累了一定的实践经验;这本书的中译本出版发行无疑是雪中送炭,为精神分析的实践和大众的理解与接受提供了一个成功的范例,或许在不远的将来也会有中国的案例研究与报道,使得我们更多地了解人的复杂心理现象,总结经验和有效地帮助心理障碍的患者,减轻和缓解他们的心理痛苦,重塑人生的辉煌。



严格意义上讲,本书是一本纪实性的文学作品,通过详细记录主人公的内心心理活动变化和现实经历,将精神分析的有关理论和方法有机地融合于字里行间,使得读者不知不觉地深入到多重人格患者的心理世界,从中了解人的复杂内心世界,并学到有关的精神动力学理论与知识。因此,它又是一本非常好的心理学知识科普读物,一反教科书的枯燥、乏味和深奥难懂,值得推荐。

当然,本书的学术观点仅是从精神分析理论出发来揭示多重人格现象的产生,并非代表全部心理学的解释,希望读者能用科学的观点看待本书。因为多重人格的产生不仅仅有其童年期的性创伤经历,往往还与其社会环境、文化背景和生物学遗传素质等多方面相关,即心理障碍的产生与发展,乃至预后转归是与生物、心理和社会等多维因素密切联系的,并非完全能用一家学说来概而广之。近30余年来,在医学领域所提倡的是用“生物心理社会医学”模式(即整体医学)来认识和了解疾病。

世界卫生组织(WHO)将每年的4月7日定为“世界卫生日”,2001年的4月7日的主题是“精神卫生”,号召全球“消除偏见,勇于关爱”。由此可见,在21世纪的今天与将来,心理卫生与健康将

构成现代人生活中的一个重要组成部分,心理的重要性以及对心理的认识和理解与社会进步和发展是同步的,衷心希望本书中译本的出版与发行能为中国心理卫生事业的普及与推广起到抛砖引玉之作用。



季建林

复旦大学中山临床医学院医学心理学教研室主任

上海市心理咨询中心

医学心理学与精神医学教授

2001年6月10日于上海

我的分身



精灵：长生不老，没有年龄。这个分身很早就出现在我的生命中。他的任务是激励我，给我希望，让我鼓起勇气活下去。至今我仍然感觉到他的存在，但即使在我接受心理治疗时，他也很少露面。

老鲨：这个分身是原始人，最初根本不会说话，只会一个劲摇头晃脑，喉咙里发出咕噜咕噜的声音。他总是齙着牙，看见东西就咬，不管那是桌子、衣服还是植物。我的众多分身中，有一位曾经替老鲨画过一幅肖像，把他描绘成一种没有四肢的怪物，总是张开血盆大口，露出两排雪白的牙齿。老鲨后来学会说话，也学会使用双手或刀叉进食。他不常露面，但每回出现都会带来一些点心，跟其他几位分身共享。

戴维：4岁。这个可爱的小男孩，脸上总是带着忧伤的神情。他是第一个出现在我的生命中的分身，但现在不常露面。

安娜和特露蒂：4岁大的孪生姐妹。安娜有一双乌溜溜的大眼睛，个性活泼、开朗。她成天咧开嘴巴，笑得好不开心。这个小



姑娘还记得她遭受过的虐待,但已经不再感到伤心难过了。她最喜欢吃饼干。她的双胞胎姐妹特露蒂却整天绷着脸儿,闷声不响,独自躲藏在角落里。她永远不会忘记身心遭受过的创伤。每次吃饼干,安娜总是不忘分一半给特露蒂。作为分身核心团体的一个成员,安娜露面的机会最多。

莫扎特: 6岁。个性沉静,身体瘦弱,呼吸急促。这个小男孩不常露脸。

克莱: 8岁,常常出现在我的生命中。好长一阵子,他讲话结结巴巴,神情显得很紧张,从不敢正眼看别人一眼。现在情况好多了,讲起话来不再口吃,偶尔也敢正眼看人。克莱脖子上总是绕着一条围巾。不戴着这条围巾,我们是从不出门的。分身们组成的核心团体中,克莱也是一位成员。

斯威奇: 8岁。他对自己遭受过的虐待一直感到非常愤懑,但他对其中一位凌虐过我们的人,却依旧忠心耿耿,因而把心中的怒气发泄到我身上。我的其他分身也变成他的出气筒。好几次,他把我弄得遍体鳞伤。如今,他不再动不动就发狂了,团体中的其他成员也开始接纳他。这阵子,斯威奇不知从哪里弄来一枚警徽,成天戴在身上四处招摇。他也是核心团体的成员。

怀亚特: 10岁,非常聪明,常常露面,喜欢在外面走动,跟人们攀谈。这个男孩成天四处游逛,观察周围的事物。他对物体的形状和模式特别感兴趣。怀亚特对文字十分敏感,小小年纪就能够别出心裁,以独特的眼光和方式描绘他看到的事物。他也是核心团体的成员。

特蕾西、基特、尼基、小湖、玩具仔和凯西: 这些男孩是一伙

的,号称“六儿郎”。他们全都出现在早期。那个时候肯尼迪担任美国总统,电视节目中只有棒球赛转播和连续剧《淘金记》是彩色的。这些男孩渐渐融为一体,浑不可分,然后一齐隐没进入我的心灵深处,不再露脸。

尘儿: 13岁的女孩,个性温柔,心地善良,常常上街买菜,做饭给大家吃。我们这个群体中年纪还小的成员,都是尘儿在照顾,有时她会朗读儿童故事书给孩子们听。最让她感到失望的是,身为一个花样年华的姑娘,她竟然寄生在一个中年男子的躯壳中。尘儿也是核心团体的成员。



盖尔: 最新加入我们这个群体的女孩,直到这本书的写作即将完成时才出现。最初,盖尔很害羞,不爱跟人打交道,但现在跟尘儿很要好,常在一块做家务。尘儿教盖尔烘焙面包。再过一阵子,这两个女孩极可能会融合成一体。盖尔也是核心团体的成员。

基思: 15岁,沉静,退缩,不常露面。

巴特: 28岁,个性随和、风趣。他在这个群体中扮演的角色已经转变:开始时,他总喜欢吓唬大伙儿,强迫他们守密,而今他却以孩子们的保护者自居,常常陪他们玩耍,逗他们开心。每当危机发生,我的生命陷入低潮时,他总会跟佩尔联手,扛起重责大任,领导大伙儿渡过难关。巴特的风趣和幽默帮助我们熬过许多个黑暗的日子。他希望自己变得更成熟、更干练。他总要以半开玩笑的口吻,称我为“大夫”或“呆子”。

凯尔: 巴特出现没多久,凯尔就跟着露面。两个人年纪相仿。凯尔是巴特的好友兼拍档。哥俩越来越亲近,终于融合成一体,变成了一个人。



利夫：30多岁，精力充沛，干劲十足。在我的众多分身中，他代表的是行动、创造力和成就。此人办起事情来铁面无私，不讲情面，对吃喝玩乐这档子事没什么兴趣。以往他总是站在我身后，如影随形，虽然不至于把我当成傀儡摆布，但也不忘时时鞭策我，激励我，驱使我一路往前冲刺，片刻也不让我停歇下来。如今，他跟巴特和佩尔合作，帮我处理日常事务，但步调放慢很多，态度也放松了许多。利夫也是核心团体的一员。

老天：30多岁。他很早就出现在我的生命中，帮助我疏导感情和记忆，以免让我的分身们和我本人心灵负荷过重。群体运作越熟练，成员之间越能够互相沟通、共同合作，我们就越不必依赖老天。功成身退，从此他不再出现了。

浪子：约摸30岁。这家伙简直就是一个性爱工具，乍看就像一条蛇。任何时候，只要有一个女人——不管年纪多大或多小——主动向我表示好感，他就会冒出来。如今，他偶尔还会跟女人调情，但他在我们这个群体中的角色和职务已经有所调整，变成了年纪较小的分身们的监护人。目前，只有在我接受精神治疗时，他才会露脸，但出现的次数并不多。

佩尔：温柔、慈悲的精灵。身为诗人和艺术家的佩尔，帮助我跟大自然的平衡力量保持紧密联系，达到和谐状态，他给我带来心灵的宁静和解脱。他把我们揽入怀中，保护我们，他是我们这个群体每一个成员心目中的父亲。

序 曲



从楼上卧室窗口，透过白茫茫一片浓雾眺望出去，我看见一团朦胧的影子伫立在一盏街灯下。眯起眼睛，仔细一瞧，我依稀看出那是一个人的身影。我迈出一小步，倾身向前，双手扶住窗台，把额头贴在冰冷的玻璃窗上。这个人到底是谁呀？

他是个身材纤瘦的黑发男子，身上只穿着一件短袖运动衫和牛仔裤。他好像在忙着做什么事情。我看不清楚。我使劲揉揉眼睛，又把脸庞平贴在玻璃窗上，定睛一看。街灯下竟然摆着一个白色盥洗台。黑发男子面对盥洗台后面的那面镜子，左手仿佛握着一把尖刀。他到底在干什么呀？

接着，我看到他的右臂沾满鲜血。滴滴答答，鲜血不断地从他手指尖掉落到盆子中。他抬起头来望望镜子，然后又低下头去瞧瞧自己的胳膊。我顺着他的眼光望过去，只见他的臂膀裂开一道长达5英寸的伤口，鲜血不断地流淌出来。豆大的血滴，一滴接一滴，从他手里握着的那把短刀尖端滴落下来。他举起刀子，又在臂膀上划一刀。鲜血倏地冒出，沿着胳膊流淌下来，迸进溅溅滴落到盥洗盆中。

突然，我感觉到一股熟悉的力量攫住了我。刹那间，我只觉得一个无声的真空吸住了我，黏答答地把我从窗口引出来，送到大街



对面。这会儿，我就站在那个臂膀上沾满鲜血的男子的身后，看见他倾身向前，面对着盥洗台。他抬起头来望望镜子，一眼看见了我。就像一只装满黏稠液体的气球，我的身体渐渐膨胀，塞满他的身躯。我钻进了这个人的身体。低头一瞧，我看到了那只握着血淋淋刀子的左手，接着又看见胳膊上汩汩渗流出鲜血的伤口。两只眼睛凝望着镜子。我忽然领悟到，镜中那张凝视着我的脸孔是我自己的脸孔，握住刀子的手和流淌着鲜血的胳膊也都是我的。哦，我的天！灯光越来越强烈，刺痛了我的眼睛。我那张脸庞登时涨红起来。这会儿，仿佛有一只昆虫爬上我的颈背，钻进我的右耳朵，嗒声嗒气地对我说：

“欢——迎——光——临。”

哦，拜托，别再耍这一招了！到底是谁割伤了我？谁呀？是谁干的好事？

不晓得从哪里冒出一个声音：“是斯威奇干的。”

我抬起头来，瞧了瞧镜子里那双不属于我的眼睛。斯威奇割伤我的身体。肯定是这家伙干的。

我看见我的左手把刀子放在盥洗台边缘。这时，我忽然感到内心深处涌起一阵哀伤，宛如一颗润湿的气泡，渗入我的眼睛，化成一滴泪水，渐渐膨胀，终于从我左脸颊流淌下来。斯威奇年纪那么轻，身心却遭受过那么大的伤害！

过了好一会儿，我才猛然惊醒过来：我必须把现场清理干净。我打开水龙头，让冰冷的自来水把盥洗盆里的一摊鲜血冲刷掉，然后拿起一叠卫生纸，把右胳膊内侧伤口的血渍吸干净。刀痕很深，暴露出脂肪和肌肉，但我却一点都不觉得疼痛，只感到胳膊上有一种轻微的刺痛的感觉，仿佛被蜜蜂螫了一下似的。我把卫生纸按在伤口上，不停地吸着，直到只有少许鲜血渗出才停下来。然后，我伸出两根手指，使劲拧了拧臂膀上的皮肤，以确定我是否应该赶到医院急诊室，把伤口缝合，或干脆用家里的消毒绷带将就包扎一下。我拿掉按在臂膀上的卫生纸，伤口登时迸裂开来。妈的！我

得马上把伤口缝合起来。

我实在不愿意去医院急诊室。那儿的人早就认识我了。一想到这点,我就猛摇头。这副德性又跑去见他们,多不好意思啊!我得捏造一个连3岁小孩都不相信的谎言,骗他们说,我不小心被刀子或什么的割伤了臂膀。唔……那时我正在厨房更换铺在地板上的油布,没想到一个不小心,被刀子割到了。这样的谎言亏我说得出口。我尽可能说得天花乱坠,他们打死都不会相信。而他们也都知道,我知道他们知道我在撒谎。

我扯起嗓门大吼了一声,把自己吓了一跳。全世界没有一个人的胳膊受过那么多次伤。只有我,瞧我右臂上的那一道道纵横交错的刀痕,可不就像棋盘一样。急诊室那帮人看见我又跑进来,肯定会皱起眉头,面面相觑。我知道他们心里恨不得把我送进精神病院,狠狠把我修理一番,但我也知道他们不敢这么做,因为我太会假装了,外表看起来跟正常人简直没啥两样。这帮人只是急诊室见习医生和护士,并不是精神科大夫呀。他们对“多重人格”这种精神疾病,简直一无所知,而我的态度是那么的镇定从容,怎么看,都不像一个拿刀割伤自己的精神病人。像我这种一表人才、相貌堂堂的中年男人,除非遭遇某种意外事件,否则决不会无缘无故捧着一只受伤的胳膊,慌慌张张地跑进郊区医院的急诊室求医。我不相信他们敢拿我怎么样。

可是,在凯尔面前,我怎样隐藏胳膊上的伤口呢?我得赶紧打个电话到瑞琪的办公室,告诉她,我又把自己割伤了。上回发生这种事,瑞琪跑进来,看见我捧着一只血淋淋的胳膊站在那儿发呆,心一酸,两行眼泪扑簌簌滚落下来。那时,我们夫妻俩正准备出门,到隔壁参加晚宴。瑞琪狠狠啐了一口:“你自己开车去医院急诊室吧!”这回,我得赶在她下班回家之前,先打个电话给她,让她心里有个准备,这是我欠她的。

我拿出一捆细纱布,把臂膀包扎起来,然后把血迹清理干净。一股深沉的、无奈的哀伤蓦地涌上心头。我听到脑子里叽叽喳喳,





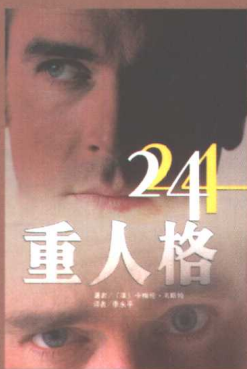
一伙人七嘴八舌正在争论究竟发生了什么事。这些人都是我的“分身”。一路驱车前往医院,我心里只想着一件事:把急诊室那出戏给演好,千万别露出马脚。离开医院回到家里,我会感受到一种奇异的、但却也十分熟悉的宁谧和安详,渐渐渗进我的身心——每回割伤自己后,我都会体验到这一份宁静。跟往常一样,我也会感到疲惫不堪——严格说来,感到疲乏的并不是我,而是我的分身斯威奇。

“从医院回家后,我们全都躺下来好好休息一下!”我板起脸孔,厉声说。在空荡荡的车厢里乍然听到自己的声音,那种感觉说有多诡异就有多诡异。把伤口缝合、包扎后,回到家里,我会让自己整个人沉浸在安详宁静的状态中。但我知道——我和我的分身们都知道——对我来说,今天可不是一个美好的日子。

内容简介

我究竟怎么了？我仿佛被恶魔缠住了，在镜子面前我说着一些莫名其妙的话，我的嘴巴里发出别人的声音。

在说这些话的时候，卡梅伦·韦斯特30多岁，是一位成功的商人，拥有幸福的婚姻和可爱的孩子。这个“声音”是戴维发出来的，戴维



紧张兮兮，说话结结巴巴的；12岁的尘儿，温柔、能干，她对于自己生活在一个中年男人的身体里，感到很失望；巴特，开朗幽默，以孩子们的保护者身份自居；利夫，浑身充满精力，干劲十足，总是将自己的意志强加给韦斯特。还有其他19个分身——他们的性格、习性、记忆都各不相同。

在《24重人格》一书中，韦斯特将他自己的人格分裂的令人心碎的经历，以及他治疗满是创伤的心灵的过程展现在读者的面前，在他接受治疗的过程中，他尽力维持他与妻子、儿子的关系，渴望过一种正常的生活。

而且它还是一个能令读者着迷的故事。韦斯特在该本书里提供了多重人格患者的各个分身们和谐相处的珍贵的和前所未有的资料，心灵扭曲的痛苦、诡秘的气氛和最终的希望……《24重人格》是一本能够让你敬畏心灵的自我保护力量的书，它也能使你为韦斯特勇于把握自己命运的精神而喝彩。

是第一个出现在卡梅伦生命中的分身，是他的24个分身中的一个，他详细地描述了卡梅伦小时候的恐怖受虐经历；还有8岁的克莱，